



CHIS 2007
Adolescent Questionnaire
Version 5.1 (Korean)
September 4, 2013

Adolescents Age 12-17

Collaborating Agencies:

- UCLA Center for Health Policy Research
- California Department of Health Care Services
- California Department of Public Health
- Public Health Institute

Contact:

California Health Interview Survey

UCLA Center for Health Policy Research

10960 Wilshire Blvd, Suite 1550

Los Angeles, CA 90024

Telephone: (866) 275-2447

Fax: (310) 794-2686

Web: www.chis.ucla.edu

OMB Approval Number: 0925-0578

Copyright © 2007-2008 by the Regents of the University of California

Table of Contents for the CHIS 2007 Teen Questionnaire

SECTION A – DEMOGRAPHIC INFORMATION PART I.....	1
Age	1
Gender.....	2
School Attendance	3
Name of School	3
SECTION B – HEALTH STATUS, DIETING, AND HEALTH CONDITIONS	4
General Health, Height, Weight.....	4
Missed School Days	5
Asthma.....	5
Allergies	9
Flu Shot	9
Diabetes.....	9
SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT	11
Dietary Intake.....	11
Soda Consumption at School	12
Eat School Cafeteria.....	13
SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY AND SEDENTARY TIME.....	14
Exercise	14
Sports Team Participation	15
Transportation to School	16
Distance from School to Home.....	18
Sedentary Time	18
Park/Playground	19
SECTION E - TOBACCO, ALCOHOL, AND DRUG USE	22
Tobacco Use.....	22
Alcohol Use.....	23
SECTION F – EMOTIONAL FUNCTIONING	26
SECTION G – SEXUAL BEHAVIORS	28
Age at Menarche	28
Sexual Behavior & Contraceptive Use	28
Oral Sex.....	28
Condom Use Last Intercourse.....	29
Pregnancy.....	30
Sexually Transmitted Infections.....	30
Emergency Contraception	31
HPV Knowledge.....	32
SECTION H – INTERPERSONAL VIOLENCE	34
SECTION I – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS.....	37
Source of Care.....	37
Emergency Room Use	37
Recall of Provider Advice	38
Emotional and Psychological Counseling	39

SECTION J - DENTAL OR ORAL HEALTH..... 41
 Main Reason Have Not Visited Dentist 41
 Condition of Teeth 43

SECTION K – ADULT SUPERVISION..... 44
 Marital Status of Parents 44
 Living Situation 44
 After-school Supervision..... 44

SECTION L - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II..... 45
 Country of Birth, Citizenship, Immigration Status..... 51
 Languages Spoken At Home..... 52
 Follow-up and Close 53

NOTE: Each question in the CHIS questionnaires (adult, child, and adolescent) has a unique, sequential question number by section that follows the administration of the survey. In addition, the variable name (in the CHIS data file) associated with a question, appears in a box beneath the question number. Please consult the CHIS 2007 Data Dictionaries for additional information on variables, the population universe answering a specific question, and data file content.

SECTION A – DEMOGRAPHIC INFORMATION PART I

Age

PROGRAMMING NOTE QT07_A1:
 SET TADATE = CURRENT DATE (YYYYMMDD);

Age

QT07_A1 What is your date of birth?
 생년월일은 어떻게 되시죠?

TA1MON

_____ MONTH

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

TA1DAY

_____ DAY

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

TA1YR

_____ YEAR

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_A2:
 IF QT07_A1 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT07_A2 ELSE GO TO QT07_A4;

QT07_A2 What month and year were you born?
 귀하는 몇 년 몇 월에 출생하셨습니다까?

TA1AMON

_____ MONTH

- | | |
|-------------|--------------|
| 1. JANUARY | 7. JULY |
| 2. FEBRUARY | 8. AUGUST |
| 3. MARCH | 9. SEPTEMBER |
| 4. APRIL | 10. OCTOBER |
| 5. MAY | 11. NOVEMBER |
| 6. JUNE | 12. DECEMBER |

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

TA1AYR

_____ YEAR

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_A3:
 IF QT07_A2 = -7 OR -8 (REF/DK), CONTINUE WITH QT07_A3;
 ELSE GO TO QT07_A4;

QT07_A3 How old are you?
 그러면, 연령은 몇 세가 되죠?

TA2

_____ YEARS OF AGE

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Gender
QT07_A4

Are you male or female?
 의례적인 확인입니다만, 남녀 성별은 어떻게 됩니까?

TA3

MALE1
 FEMALE2
 REFUSED -7

[END INTERVIEW]

School Attendance

QT07_A5 Did you attend school last week?
 귀하는 지난 주에 학교에 출석했습니까?

TA4

- YES1 **[GO TO QT07_A6]**
- NO2
- ON VACATION3
- HOME SCHOOLED4 **[GO TO QT07_B1]**
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT07_A5A Did you attend school during the last school year?
 지난 학년에 학교에 출석했습니까?

TA4C

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_B1]**
- HOME SCHOOLED LAST YEAR3 **[GO TO QT07_B1]**
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

Name of School

QT07_A6 What is the name of the school you go to or last attended?
 귀하가 현재 다니고 있거나 마지막으로 다녔던 학교의 이름은 무엇입니까?

TA4B

[INTERVIEWER NOTE: RECORD VERBATIM]

NAME OF SCHOOL _____

REFUSED-7

DON'T KNOW-8

SECTION B – HEALTH STATUS, DIETING, AND HEALTH CONDITIONS

General Health, Height, Weight

QT07_B1 In general, would you say your health is excellent, very good, good, fair or poor?
 일반적으로, 귀하의 건강 상태가 우수, 매우 양호, 양호, 보통, 불량 중에서 어디에 속한다고 생각하십니까?

TB1

- EXCELLENT1
- VERY GOOD2
- GOOD3
- FAIR4
- POOR.....5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B2 About how tall are you without shoes?
 신발을 벗고 키를 재면 얼마나 됩니까?

TB2F/TB2I

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Your best guess is fine."]
 [IF NEEDED, SAY: "최선으로 추정해 말씀해 주시면 됩니다."]

_____ FEET _____ INCHES

TB2M/TB2C

_____ METERS _____ CENTIMETERS

TB2FMT

- FEET, INCHES1
- METERS, CENTIMETERS2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B3 About how much do you weigh without shoes?
 신발 벗고 재면, 몸무게가 얼마나 나오니까?

TB3

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Your best guess is fine."]
 [IF NEEDED, SAY: "최선으로 추정해 말씀해 주시면 됩니다."]

_____ POUNDS

_____ KILOGRAMS

- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Missed School Days

PROGRAMMING NOTE QT07_B4:

IF QT07_A5= 1 (ATTENDED SCHOOL LAST WEEK) OR 4 (HOME SCHOOLED),
CONTINUE WITH QT07_B4; ELSE GO TO QT07_B5;

Missed School Days

QT07_B4 During the last four school weeks, how many days of school did you miss because of a health problem?

지난 4주 동안, 건강 문제로 학교를 결석한 날이 며칠이나 됩니까?

TB4

[INTERVIEWER NOTE: INCLUDE HOME SCHOOLERS.]

_____ DAYS

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Asthma

QT07_B5

Has a doctor ever told you or your parents that you have asthma?

자신에게 천식이 있다는 진단을 본인이나 부모님께서 의사로부터 들은 적이 있습니까?

TB5

YES1
NO2 [GO TO QT07_B17]
REFUSED -7 [GO TO QT07_B17]
DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_B17]

QT07_B6

Do you still have asthma?

아직도 천식이 있으십니까?

TB17

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT07_B7

During the past 12 months, have you had an episode of asthma or an asthma attack?

지난 12개월 동안, 이따금씩 또는 한 번이라도 천식 증상이 있었던 적이 있습니까?

TB18

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_B8:

IF QT07_B6=2, -7, or -8 (NO, REFUSED, DON'T KNOW) AND QT07_B7 = 2, -7 or -8 (NO, REF, DON'T KNOW), GO TO QT07_B11; ELSE CONTINUE WITH QT07_B8.

QT07_B8 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...
 지난 12개월 동안, 기침, 씨근거림, 숨 참, 가슴 답답함, 또는 가래와 같은 천식 증상이 얼마나 자주 발생했습니까? 다음 중 선택해 주십시오.

TB7

- NOT AT ALL.....1
- LESS THAN EVERY MONTH.....2
- EVERY MONTH.....3
- EVERY WEEK4
- EVERY DAY.....5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B9 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?

지난 12개월 동안, 귀하는 천식 때문에 응급실에 가야 했던 때가 있었습니까?

TB19

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B10 During the past 12 months, were you admitted to a hospital overnight or longer for your asthma?

지난 12개월 동안, 천식으로 인해 하룻밤 이상 병원에 입원했던 적이 있습니까?

TF4A

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B11 Are you now taking a daily medication to control your asthma that was prescribed or given to you by a doctor?

천식을 다스리기 위해 의사가 처방하거나 준 약을 현재 매일 복용하고 계십니까?

TB6

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "This includes both oral medicine and inhalers. This is different from inhalers used for quick relief."]

[IF NEEDED, SAY: "경구약과 흡입제를 둘 다 포함해서 말씀해 주십시오. 즉각적인 효과를 위해 사용하는 흡입제는 빼고요."]

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_B12:
 IF QT07_B6 = 1 (YES, STILL HAVE ASTHMA) OR QT07_B7 = 1 (YES, EPISODE IN PAST 12 MONTHS) GO TO QTR07_B15; ELSE CONTINUE WITH QT07_B12;

QT07_B12 During the past 12 months, how often have you had asthma symptoms such as coughing, wheezing, shortness of breath, chest tightness, or phlegm? Would you say...
 지난 12개월 동안, 기침, 쌔근거림, 가쁜 숨, 가슴 답답함 또는 가래와 같은 천식 증상이 얼마나 자주 발생했습니까? 다음 중 선택해 주십시오.

TB27

- NOT AT ALL.....1
- LESS THAN EVERY MONTH.....2
- EVERY MONTH.....3
- EVERY WEEK4
- EVERY DAY.....5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT05_B13 During the past 12 months, have you had to visit a hospital emergency room or urgent care clinic because of your asthma?
 지난 12개월 동안 귀하의 천식 때문에 병원 응급실이나 긴급 치료 진료소를 방문하신 적이 있습니까?

TB28

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B14 During the past 12 months, were you admitted to a hospital overnight or longer for your asthma?
 지난 12개월 동안, 귀하는 천식 때문에 하룻밤 이상 병원에 입원한 적이 있습니까?

TB29

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_B15 During the past 12 months, how many days of school did you miss due to asthma?
 지난 12개월 동안, 천식 때문에 학교에 결석한 날은 며칠이나 됩니까?

TB24

- _____ DAYS
- NOT GOING TO SCHOOL 996
 - REFUSED -7
 - DON'T KNOW -8

QT07_B16 Has a doctor or other health professional ever given you an asthma management plan?
 의사나 다른 어떤 의료 전문가한테서 천식 관리 안내서를 받은 적이 있습니까?

TB20

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY "An asthma management plan is a printed form that tells when to change the amount or type of medicine, when to call the doctor for advice, and when to go to the emergency room."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY "천식 관리 안내서란 언제 약의 복용량이나 종류를 바꾸고, 자문을 위해 언제 의사에게 전화하며, 응급실에 언제 가야 하는 지에 대한 설명이 나와 있는 인쇄물입니다."]

[INCLUDE NURSES, ASTHMA EDUCATORS]

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Allergies
QT07_B17

Has a doctor ever told you or your parents that you have allergies?
 의사가 귀하나 귀하의 부모에게 귀하가 알러지가 있다는 말을 한 적이 있습니까?

TB30

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Flu Shot
QT07_B18

During the past 12 months, have you had a flu shot?
 지난 12개월 동안, 독감 예방 주사를 맞은 적이 있습니까?

TB26

[INTERVIEWER NOTE: IF R SAYS HE/SHE HAD FLUMIST SPRAY VACCINE, CODE YES]

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Diabetes
QT07_B19

Has a doctor ever told you or your parents that you have diabetes or sugar diabetes?
 자신에게 당뇨병이나 혈당이 있다는 진단을 본인이나 부모님께서 의사로부터 들은 적이 있습니까?

TB10

- YES1
- NO.....2 **[GO TO QT07_D1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_D1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_D1]**

QT07_B20

Were you told you have Type 1 or Type 2 diabetes?

귀하는 본인이 제 1형 또는 제 2형 당뇨병이 있다는 말을 들으셨습니까?

TB10A

[INTERVIEWER NOTE: (DO NOT READ. INFO ONLY) TYPE 1 DIABETES RESULTS FROM THE BODY'S FAILURE TO PRODUCE INSULIN AND IS USUALLY DIAGNOSED IN CHILDREN AND YOUNG ADULTS. TYPE 2 DIABETES RESULTS FROM INSULIN RESISTANCE AND IS THE MOST COMMON FORM OF DIABETES.]

- TYPE 11
- TYPE 22
- NO, I WASN'T TOLD3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION C - DIET, NUTRITION, AND FOOD ENVIRONMENT

Dietary Intake

QT07_C1

Now, I'm going to ask about the foods you ate yesterday, including both meals and snacks.

Yesterday, how many glasses of 100% fruit juice, such as orange or apple juice, did you drink?

어제,] 오렌지 주스 또는 사과 주스와 같은 100% 과일 주스를 몇 잔이나 마셨습니까?

TE1

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Only include 100% pure juices."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "100% 순수한 과일 주스만을 포함시키십시오. 과일 음료는 포함시키지 마십시오."]

ALSO, PART OF A GLASS COUNTS AS 1 GLASS. ASK R TO ESTIMATE NUMBER OF GLASSES IF DRINKING FROM A BOTTLE, CAN, OR CARTON.]

_____ GLASSES

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT07_C2

Yesterday, how many servings of fruit, such as an apple or banana, did you eat?

귀하는 어제 사과나 바나나 같은 과일을 몇 인분이나 먹었습니까?

TE4

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "A serving is whatever it means to you."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "1인분의 양은 사람에 따라 다릅니다."]

_____ SERVINGS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT07_C3

Yesterday, how many servings of French fries, home fries, or hash browns did you eat?

어제, 몇 서빙의 프렌치 프라이, 홈 프라이 또는 해시 브라운을 드셨습니까?

TD14

[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT ASKS SAY: "Do not include potato chips."]

[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT ASKS SAY: "감자 칩은 포함시키지 마십시오."]

_____ SERVINGS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT07_C4 Yesterday, how many servings of other vegetables like green salad, green beans, or potatoes did you have? Do not include fried potatoes.
 귀하는 어제 옥수수, 깍지 콩, 또는 야채 샐러드 같은 다른 야채를 몇 서빙이나 먹었습니까?

TE6

_____ SERVINGS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT07_C5 {Yesterday}, how many glasses or cans of soda, such as Coke, or other sweetened drinks, such as fruit punch or sports drinks did you drink? Do not count diet drinks.
 귀하는 어제 소다(콜라와 같은) 또는 가당 음료(과일 펀치나 서니 델라이트와 같은)를 몇 잔 또는 몇 캔이나 마셨습니까? 다이어트 음료는 포함시키지 마십시오.

TC28

[INTERVIEWER NOTE: THIS ALSO INCLUDES ANY DRINKS WITH ADDED SUGAR, SUCH AS SUNNY DELIGHT, ICED TEA DRINKS, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, GATORADE, SWEETENED WATER DRINKS, AND ENERGY DRINKS.]

_____ GLASSES, CANS OR BOTTLES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Food Environment

PROGRAMMING NOTE QT07_C6:

IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A =3 (HOME SCHOOLED), GO TO QT07_C8;
 IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), DISPLAY: "DURING A TYPICAL WEEK, HOW MANY TIMES DO";
 ELSE DISPLAY "NOW THINK ABOUT THE PAST WEEK. IN THE PAST 7 DAYS, HOW MANY TIMES DID" AND CONTINUE WITH QT07_C6;

Soda Consumption at School

QT07_C6 [During a typical week, how many times do /Now think about the past week. In the past 7 days, how many times did] you buy a soda or other sweetened drink *at school*? Do not include diet drinks.

이제는 #지난\ 한 주에 대해서만 답변해 주십시오. 지난 7일 동안, 학교에서 소다나 다른 가당 음료를 몇 번이나 사 먹었습니까? 다이어트 음료는 포함시키지 마십시오.

TD23

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Such as drinks you bought from a school vending machine, school store, or cafeteria. Do not include sodas you bought outside of school."

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "학교에 설치된 자동판매기, 학교 매점, 또는 학교 식당에서 사먹은 음료. 학교 밖에서 사 먹은 소다는 포함시키지 마십시오."

THIS ALSO INCLUDES ANY DRINKS WITH ADDED SUGAR, SUCH AS SUNNY DELIGHT, ICED TEA DRINKS, TAMPICO, HAWAIIAN PUNCH, CRANBERRY COCKTAIL, HI-C, SNAPPLE, SUGAR CANE JUICE, GATORADE, SWEETENED WATER DRINKS, AND ENERGY DRINKS.]

_____ TIMES IN PAST 7 DAYS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_C7:
 IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A =3 (HOME SCHOOLED), GO TO QT07_C8;
 IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), DISPLAY: "DURING A TYPICAL WEEK, HOW MANY TIMES DO";
 ELSE DISPLAY "IN THE PAST 7 DAYS, HOW MANY TIMES DID" AND CONTINUE WITH QT07_C7;

Eat School Cafeteria

QT07_C7 [During a typical week, how many times do/In the past 7 days] how many times did you eat the lunch served in the school cafeteria?
 지난 7일 동안, 학교 식당에서 제공하는 점심을 몇 번이나 먹었습니까?

TD24

_____ TIMES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT07_C8 In the past 7 days, how many times did you eat fast food? Include fast food meals eaten at school, at home or at fast-food restaurants, carryout, or drive thru.
 지난 7일 동안, 패스트 푸드를 몇 번이나 먹었습니까? 학교나 가정에서 먹거나, 또는 패스트 푸드 식당에서 캐리아웃 또는 드라이브 스루를 통해서 사 먹은 패스트 푸드 음식을 포함시키십시오.

TD25

_____ TIMES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

SECTION D - PHYSICAL ACTIVITY AND SEDENTARY TIME

**Exercise
QT07_D1**

These next questions are about physical activity such as running, walking fast, biking, dancing, and playing sports.

다음의 질문들은 달리기, 빨리 걷기, 자전거 타기, 댄스, 축구 또는 다른 스포츠와 같은 신체 활동에 관한 것입니다. 신체 활동이란 심장을 빨리 뛰게 하고 숨을 빨리 쉬게 하는 활동을 말합니다.

Not including school PE, in the past 7 days, on how many days were you physically active for at least 60 minutes total per day?

학교 PE를 제외하고, 지난 7일 동안 하루에 총 60분 이상 신체 활동을 한 날은 며칠이나 됩니까?

TE8

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Add up the time you were active for each day of the past 7. Then tell me how many days you were active for at least 60 minutes."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "지난 7일 동안 하루내에 신체 활동을 한 시간의 합계를 따로 하루씩 내십시오. 그 다음에 60분 이상 신체 활동을 한 날이 며칠이나 되는지 말씀해 주십시오."]

_____ DAYS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT07_D2

During a typical week, on how many days are you physically active for at least 60 minutes total per day? Do not include PE.

전형적인 한 주 동안, 하루에 총 60분 이상 신체 활동을 한 날은 며칠이나 됩니까? 체육 수업은 포함시키지 마십시오.

TE49

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Just in case the past week was unusual."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "지난 주는 전형적인 주가 아닐 수도 있습니다."]

_____ DAYS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

Physical Education

PROGRAMMING NOTE QT07_D3:

IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A = 3 (HOME SCHOOLED), GO TO QT07_E6;
 IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION),
 CONTINUE TO QT07_D6 AND SAY, "DURING THE SCHOOL YEAR, DO YOU TAKE";
 ELSE CONTINUE WITH QT07_D3 AND SAY, "ARE YOU CURRENTLY TAKING";

QT07_D3 [During the school year, do you take/Are you currently taking] PE at school?
 현재 학교에서 PE 수업을 받고 있습니까?

TE57

*[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "PE is physical education classes."]
 [INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "PE란 체육 과목을 말합니다.]*

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_D6]**
- REFUSED-7 **[GO TO QT07_D6]**
- DON'T KNOW-8 **[GO TO QT07_D6]**

QT07_D4 How many days a week do you have PE?
 일주일에 며칠이나 PE 수업을 받습니까?

TE58

_____ NUMBER OF DAYS

- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT07_D5 In a typical PE class, how many minutes do you usually spend actually exercising or playing sports?
 일반적인 PE 수업 시간에 실제로 운동이나 스포츠에 소비하는 시간은 보통 몇 분이나 됩니까?

TE59

- MORE THAN 30 MINUTES1
- 21 TO 30 MINUTES2
- 10-20 MINUTES3
- LESS THAN 10 MINUTES4
- I DO NOT TAKE PE5
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

Sports Team Participation

QT07_D6 During the past 12 months, were you a member of any sports teams at school, such as soccer, basketball, or volleyball?
 지난12개월 동안, 귀하는 축구, 농구 또는 배구와 같은 운동 팀에 속해 있었습니까?

TE50

[INTERVIEWER NOTE: IF RESPONDENT ASKS, OTHER TEAMS, SUCH AS DANCE AND CHEERLEADING TEAMS, CAN ALSO BE INCLUDED.]

- YES1
- NO2
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

Transportation to School

PROGRAMMING NOTE QT07_D7:
 IF QT07_A5 = 4 or QT07_A5A = 3 (HOME SCHOOLED), GO TO QT07_D12;
 IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QA07_D7 AND GO TO OPTION B;
 ELSE CONTINUE WITH QA07_D7 AND GO TO OPTION A;

Transportation to School

QC05_D7 A) How many days in the past week did you walk, bicycle, or skateboard to school?
 귀하는 지난 주에 며칠이나 걸거나, 자전거 또는 스케이트보드를 타고 학교에 갔습니까?

B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk, bicycle, or skateboard to school?
 학교를 다니는 동안 보통 일주일에 며칠을 도보 또는 자전거나 스케이트보드로 등교합니까?

TE53

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS TO SCHOOL.]

_____ DAYS

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D8:
 IF QT07_D7 = 0 DAYS, -7 OR -8, GO TO QT07_D9;
 ELSE IF QT07_D7 > 0 DAYS, CONTINUE WITH QT07_D8
 IF QT07_A5 = 2, SAY: "DID IT";
 IF QT07_A5A = 1, SAY: "DOES IT";

QT07_D8 About how many minutes [did it/does it] take you without any stops?
 도중에 멈추지 않는 경우 대략 몇 분이나 걸렸습니까?

TE54

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "TO TALK, BICYCLE, OR SKATEBOARD TO SCHOOL."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "걸거나, 자전거 또는 스케이트보드를 타고 학교에 가는 데"]

_____ MINUTES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

Distance from School to Home, New 2007

PROGRAMMING NOTE QT07_D7:
 IF QT07_A5 = 2 (NO, NOT IN SCHOOL LAST WEEK) OR 3 (ON VACATION), CONTINUE WITH QA07_D9 AND GO TO OPTION B;
 ELSE CONTINUE WITH QA07_D7 AND GO TO OPTION A;

QC05_D9 A) How many days *in the past week* did you walk, bicycle, or skateboard home from school?
 #지난 주에 며칠을 걸어서 또는 자전거나 스케이트보드로 학교에서 집으로 왔습니까?

 B) During the school year, on how many days during a typical week do you walk, bicycle, or skateboard home from school?
 #지난 주에 며칠을 걸어서 또는 자전거나 스케이트보드로 학교에서 집으로 왔습니까?

TE55

[INTERVIEWER NOTE: THIS INCLUDES KIDS WHO RIDE ROLLERBLADES, ROLLERSHOES, OR NON-MOTORIZED SCOOTERS HOME FROM SCHOOL. IF R DOES NOT GO DIRECTLY HOME FROM SCHOOL, INCLUDE # OF DAYS WALKED, ETC. ELSEWHERE, SUCH AS TO CHILDCARE, RELATIVE'S HOME, AFTER-SCHOOL PROGRAM, ETC.]

_____ DAYS
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D10:
 IF QT07_D9 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) AND IF QC05_D7 = 0, -7, -8 (NO DAYS, REF/DK) GO TO QT07_D11
 ELSE IF QT07_D9 = 0, -7 OR -8 (NO DAYS, REF/DK) AND IF QC05_E7 > 0), GO TO QT07_D12;
 ELSE IF QT07_D9 > 0 (ONE OR MORE DAYS), CONTINUE WITH QT07_D10;

QT07_D10 About how many minutes [did it/does it] take you without any stops?
 걸거나, 자전거 또는 스케이트보드를 타고 학교에서 집으로 오는 데 대략 몇 분이나 걸렸습니까?

TE56

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "To walk, bicycle or skateboard home from school."]
[IF NEEDED, SAY: "걸거나, 자전거 또는 스케이트보드를 타고 학교에서 집으로 오는 데"].

_____ MINUTES
 REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D11:
 IF QT07_D9 > 0 (ONE OR MORE DAYS), GO TO QT07_D12;
 ELSE CONTINUE WITH QT07_D11;

Distance from School to Home

QT07_D11 Could you walk or bike home from school in 30 minutes or less?
 걸거나 자전거를 타고 30 분 이내에 학교에서 집까지 갈 수 있었습니까?

TE61

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Sedentary Time

QT07_D12 Thinking about your free time on MONDAY THROUGH FRIDAY, on a typical day, about how many hours do you usually watch TV or play video games?
 월요일에서 금요일까지의 자유 시간에 대해 생각해 볼 때, 일반적인 날에 TV를 보거나 비디오 게임(플레이스테이션 같은)을 하는 시간은 보통 얼마나 됩니까?

TE12

[INTERVIEWER NOTE: IF > 0, BUT < 1, ENTER "94".]

[IF NO TV, ENTER "93"]

_____ HOURS PER DAY

- DOESN'T HAVE TV 93
- MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_D13 And about how many hours per day on MONDAY THROUGH FRIDAY do you use a computer for fun, not schoolwork?

월요일에서 금요일까지의 일반적인 날에 공부를 위해서가 아니라 재미로 컴퓨터를 사용하는 시간은 대략 얼마나 됩니까?

TE13

[INTERVIEWER NOTE: IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS

- DOESN'T HAVE ACCESS TO A PC 93
- MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_D14 Now, thinking about a typical SATURDAY AND SUNDAY, about how many hours per day do you usually watch TV or play video games?
 이제, 토요일과 일요일\ 같은 주말에 관해 생각해 볼 때, 일반적인 주말에 TV 를 보거나 비디오 게임(플레이스테이션 같은)을 하는 시간은 보통 얼마나 됩니까?

TE14

[INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: "That's {xx} hours PER DAY?"
 [INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: "그것은 하루 당\ (READ ENTRY BELOW) 시간입니까?"]

[IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS

- DOESN'T HAVE TV 93
- MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_D15:
 IF QT07_D13 = 93 (DOESN'T HAVE ACCESS TO A PC), AUTOCODE AS "93" AND GO TO QT07_D16;
 ELSE CONTINUE WITH QT07_D15;

QT07_D15 And about how many hours per day on a typical SATURDAY OR SUNDAY do you use a computer for fun, not schoolwork?
 토요일이나 일요일에 공부를 위해서가 아니라 재미로 컴퓨터를 사용하는 시간은 대략 얼마나 됩니까?

TE15

[INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: "That's {xx} hours PER DAY?"
 [INTERVIEWER NOTE: IF > 1 HOUR, VERIFY: "그것은 하루 당\ (READ ENTRY BELOW) 시간입니까?"]

[IF > 0, BUT < 1, ENTER "94"]

_____ HOURS PER DAY

- DOESN'T HAVE ACCESS TO A PC 93
- MORE THAN ZERO, LESS THAN 1 HOUR..... 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Park/Playground

QT07_D16 In the past 30 days, did you go to a park, playground or open space?
 지난 30 일 동안, 공원, 운동장 또는 공지에 간 적이 있습니까?

TE62

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_D18]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_D18]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_D18]**

QT07_D17 The last time you went to a park, playground or open space, were you physically active while you were there?
가장 최근에 공원, 운동장 또는 공지에 갔을 때, 그곳에 있는 동안 신체 활동을 했습니까?

TE63

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_D18 Is there a park, playground, or open space within walking distance of your home?
집에서 걸어갈 수 있는 거리에 공원이나 놀이터나 공터가 있습니까?

TC42

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_D19 Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree with the following statements?
지금부터 문장을 읽어 드릴 테니까, 거기에 전적으로 동의한다, 동의한다, 동의하지 않는다, 아니면 전적으로 동의하지 않는다 중에서 하나를 골라 주십시오.

The park or playground closest to where I live is safe during the day.
집에서 가장 가까운 공원이나 놀이터가 낮에는 안전합니다.

TC25

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "전적으로 동의하십니까, 동의하십니까, 동의하지 않으십니까, 아니면 전적으로 동의하지 않으십니까?"]

- STRONGLY AGREE1
- AGREE2
- DISAGREE3
- STRONGLY DISAGREE4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_D19 The park or playground closest to where I live is safe at night.
 집에서 가장 가까운 공원이나 놀이터가 밤에도 안전합니다.

TC26

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Do you strongly agree, agree, disagree, or strongly disagree?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "전적으로 동의하십니까, 동의하십니까, 동의하지 않으십니까, 아니면 전적으로 동의하지 않으십니까?"]

- STRONGLY AGREE1
- AGREE2
- DISAGREE3
- STRONGLY DISAGREE4
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

SECTION E - TOBACCO, ALCOHOL, AND DRUG USE

Tobacco Use

QT07_E1

Now I'm going to ask about smoking.

지금부터는 흡연에 관해 질문을 드리겠습니다.

Have you ever smoked cigarettes, even 1 or 2 puffs?

담배를 한두 모금이라도 피워 본 적이 있습니까?

TC38

- YES1
- NO2 [GO TO QT07_E4]
- REFUSED -7 [GO TO QT07_E4]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_E4]

QT07_E2

In the past 30 days, on how many days did you smoke cigarettes?

지난 30일 중 며칠이나 담배를 피우셨습니까?

TE19

- NONE0 [GO TO QT07_E4]
- 1 OR 2 DAYS1
- 3-5 DAYS2
- 6-9 DAYS3
- 10-19 DAYS4
- 20-29 DAYS5
- 30 DAYS6
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_E3

In the past 30 days, when you smoked, about how many cigarettes did you smoke per day?

지난 30일 동안, 담배를 피운 날에는 하루에 대략 몇 대나 피웠습니까?

TE20

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "On average."
[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "평균을 말합니다."]

[IF NEEDED SAY, "On the days you smoked?"
[IF NEEDED SAY, "담배를 피운 날을 말합니다."]

[IF R SAYS "A Pack", CODE THIS AS 20 CIGARETTES]

- _____ NUMBER OF CIGARETTES
- REFUSED -7
 - DON'T KNOW -8

Alcohol Use

QT07_E4

Did you ever have more than a few sips of any alcoholic drink, like beer, wine, mixed drinks, or liquor?

맥주, 포도주, 칵테일이나 양주를 몇 모금 이상 마신 적이 있으십니까?

TE22

- YES1
- NO2 [GO TO QT07_E9]
- REFUSED-7 [GO TO QT07_E9]
- DON'T KNOW-8 [GO TO QT07_E9]

QT07_E5

If we consider one drink to be a can or bottle of beer, a glass of wine, a shot of liquor, or one mixed drink, on how many days in the past 30 days did you have at least one drink of alcohol?

만약 술의 한 단위를 맥주 한 병이나 한 캔, 포도주 한 잔, 양주 한 잔이나 칵테일 한 잔이라고 생각한다면, 지난 30일 동안 하루에 술을 적어도 한 단위 이상 드신 날은 며칠입니까?

TE23

- NONE0 [GO TO QT07_E8]
- 1 OR 2 DAYS1
- 3 - 5 DAYS2
- 6 - 9 DAYS3
- 10 - 19 DAYS4
- 20 - 29 DAYS5
- 30 DAYS6
- REFUSED-7 [GO TO QT07_E8]
- DON'T KNOW-8 [GO TO QT07_E8]

PROGRAMMING NOTE QT07_E6:

IF QT07_A4 = 1 (MALE) GO TO QT07_E7;
ELSE CONTINUE WITH QT07_F6;

QT07_E6

How many days in the past 30 days did you have four or more drinks in a row, that is within a couple of hours?

지난 30일 동안, 한두 시간 내에 4차례 이상의 음료를 연속해서 마신 날은 며칠이나 됩니까?

TE24A

- NONE0
- 1 DAY1
- 2 DAYS2
- 3 - 5 DAYS3
- 6 - 9 DAYS4
- 10 - 19 DAYS5
- 20 DAYS OR MORE6
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

PROGRAMMING NOTE QT07_E7:
 IF QT07_A4=2 (FEMALE) GO TO QT07_E8;

QT07_E7 How many days in the past 30 days did you have five or more drinks in a row, that is within a couple of hours?
 지난 30일 동안 하루에 5 단위 이상의 술을 드신 날이 며칠이나 됩니까?

TE24

- NONE0
- 1 DAY1
- 2 DAYS2
- 3 - 5 DAYS3
- 6 - 9 DAYS4
- 10 - 19 DAYS5
- 20 DAYS OR MORE6
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_E8 When you drink alcohol, about how many drinks do you usually have?
 술을 드시면, 보통 몇 단위나 드십니까?

TE25

- LESS THAN ONE1
- 1 - 2 DRINKS2
- 3 - 4 DRINKS3
- 5 OR MORE DRINKS4
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Drug Use

PROGRAMMING NOTE QT07_E9:
 IF PARENT/LEGAL GUARDIAN REQUESTED THAT TEEN NOT BE ASKED QUESTIONS ABOUT DRUGS, SKIP TO SECTION F;
 ELSE CONTINUE WITH QT07_E9;

QT07_E9 Have you ever tried marijuana, cocaine, sniffing glue, or any other drugs?
 대마초, 코케인, 본드나 다른 마약을 해보신 적이 있습니까?

TE28

- YES1
- NO2 [GO TO QT07_F1]
- REFUSED -7 [GO TO QT07_F1]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_F1]

QT07_E10 In the past 12 months have you used marijuana?
 술을 드시면, 보통 몇 단위나 드십니까?

TC39

- YES1
- NO2 [GO TO QT07_F1]
- REFUSED -7 [GO TO QT07_F1]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_F1]

QT07_E11 In the past 30 days, on how many days did you use marijuana?
 지난 30일 동안 며칠이나 대마초를 피우셨습니까?

TE29

- NONE0
- 1 DAY1
- 2 DAYS2
- 3 - 5 DAYS3
- 6 - 9 DAYS4
- 10 - 19 DAYS5
- 20 DAYS OR MORE6
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION F – EMOTIONAL FUNCTIONING

QT07_F1 The next questions are about how you have been feeling during the past 30 days.
 다음의 질문들은 지난 30 일 동안 가졌던 느낌에 대한 것입니다.

About how often during the past 30 days did you feel nervous—Would you say all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 신경이 예민해지는 것을 느꼈습니까? 항상, 대부분, 보통 정도, 가끔 또는 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택해 주십시오.

TG11

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT07_F2 During the past 30 days, about how often did you feel hopeless—all of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?
 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 절망감을 느꼈습니까? 항상, 대부분, 보통 정도, 가끔 또는 전혀 느끼지 않았음 중에서 선택해 주십시오?

TG12

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT07_F3 During the past 30 days, about how often did you feel restless or fidgety?
 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 불안하거나 안절부절 못하는 것을 느꼈습니까?

TG13

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “항상, 대부분, 보통 정도, 가끔 또는 전혀 느끼지 않았음”]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT07_F4 How often did you feel so depressed that nothing could cheer you up?
 도저히 기분을 북돋을 수 없을 정도의 우울함을 얼마나 자주 느꼈습니까?

TG14

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "항상, 대부분, 보통 정도, 가끔 또는 전혀 느끼지 않았음"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT07_F5 During the past 30 days, about how often did you feel that everything was an effort?
 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 모든 일이 성과가 없었다는 좌절감을 느꼈습니까?

TG15

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "항상, 대부분, 보통 정도, 가끔 또는 전혀 느끼지 않았음"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

QT07_F6 During the past 30 days, about how often did you feel worthless?
 지난 30 일 동안 대략 얼마나 자주 자신이 무가치하다는 것을 느꼈습니까?

TG16

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "All of the time, most of the time, some of the time, a little of the time, or none of the time?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "항상, 대부분, 보통 정도, 가끔 또는 전혀 느끼지 않았음"]

- ALL.....1
- MOST.....2
- SOME.....3
- A LITTLE.....4
- NONE.....5
- REFUSED.....-7
- DON'T KNOW.....-8

SECTION G – SEXUAL BEHAVIORS

PROGRAMMING NOTE QT07_G1:

IF QT07_A4 = 1 (MALE) GO TO QT07_G2;

Age at Menarche

QT07_G1 How old were you when you had your first menstrual period?

몇 살 때 첫 월경을 했습니까?

TH27

[INTERVIEWER NOTE: CODE "0" IF HAVEN'T STARTED MENSES YET]

_____ AGE IN YEARS

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_G2:

IF PARENT/GUARDIAN DID NOT ALLOW RESPONDENT TO ANSWER SEXUAL BEHAVIOR QUESTIONS, GO TO QT07_G17;

ELSE CONTINUE WITH QUESTION QT07_G2;

Sexual Behavior & Contraceptive Use

The next questions are about sexual behaviors. All answers will be kept private and you can refuse to answer any question.

Oral Sex

QT07_G2 Have you ever had oral sex?

구강 성교를 한 적이 있습니까?

TH34

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Oral sex is mouth to genital sexual contact, such as mouth to penis or mouth to vagina."]

[IF NEEDED SAY: "구강 성교란 입을 음경이나 질에 대는 것과 같은 입과 성기와의 성적 접촉을 말합니다."]

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

QT07_G3 Have you ever had sexual intercourse?

성교를 해 본 적이 있습니까?

TE32

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "By sexual intercourse, we mean sex with a penis in a vagina or an anus or rectum."]

[IF NEEDED SAY: "성교란 남성의 성기를 질, 항문 또는 직장에 삽입하는 것을 말합니다."]

YES1

NO2

REFUSED -7

DON'T KNOW -8

[GO TO QT07_G15]

[GO TO QT07_G15]

[GO TO QT07_G15]

QT07_G4 How old were you when you had sexual intercourse for the first time?
성교를 처음 경험한 것은 만으로 몇 살 때입니까?

TE33

_____ YEARS OLD

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT07_G5 In the past 12 months, how many different people did you have sexual intercourse with?
지난 12개월 동안, 몇 명의 다른 사람들과 성교를 했습니까?

TE36

_____ PERSON/PEOPLE

REFUSED -7
DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_G6:
IF QT07_G5 = 0, -7, -8 (NO SEXUAL PARTNERS, PAST 12 MONTHS/REF/DK) GO TO QT07_G8;
ELSE CONTINUE WITH QT07_G6.
IF QT07_HG = 1, SAY "IS THAT PARTNER MALE OR FEMALE?";
ELSE, SAY "IN THE PAST 12 MONTHS...";

QT07_G6 {Is that partner male or female?} In the past 12 months, have your sexual partners been male, female, or both male and female?
지난 12개월 동안, 귀하의 성적 파트너는 남성, 여성, 또는 남성과 여성 모두 중에서 어느 성별에 했습니까?

TH29

MALE1
FEMALE2
BOTH MALE AND FEMALE3
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT07_G7 Have you had sexual intercourse in the past 3 months?
지난 3개월 동안 성교를 한 적이 있습니까?

TH30

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

Condom Use Last Intercourse

QT07_G8 The last time you had sexual intercourse, did you or your partner use a condom?
가장 최근에 성교를 했을 때, 귀하나 파트너가 콘돔을 사용했습니까?

TH35

YES1
NO2
REFUSED -7
DON'T KNOW -8

QT07_G9 The last time you had sexual intercourse, did you or your partner use any other method to prevent pregnancy or disease?
 가장 최근 또는 마지막으로 성교를 했을 때, 자신이나 상대방은 임신이나 성병을 예방하기 위해 피임법이나 성병 예방법을 사용했습니까?

TE37

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_G11]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_G11]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_G11]**

QT07_G10 What method did you use? Do you want to tell me or shall I read from my list?
 어떤 피임 방법을 사용했습니까? 직접 말씀하시겠습니까? 또는 제가 리스트를 읽어 드릴까요?

TE38

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY.]
[PROBE: "Any Others?"]
[PROBE: "다른 방법들도 있습니까?"]

- A FEMALE CONDOM1
- LUNELLE/DEPO PROVERA OR THE SHOT2
- NORPLANT3
- THE PILL4
- RHYTHM METHOD5
- SUPPOSITORY OR AN INSERT6
- WITHDRAWAL OR PULLING OUT7
- THE PATCH8
- SOME OTHER METHOD 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Pregnancy

PROGRAMMING NOTE QT07_G11:
 IF MALE, SAY, "HAVE YOU EVER GOTTEN SOMEONE";
 ELSE IF FEMALE, SAY "HAVE YOU EVER BEEN";

Pregnancy

QT07_G11 {Have you ever gotten someone/Have you ever been} pregnant?
 임신한 적이 있으십니까?

TE39

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_G12 Have you ever been tested for HIV, the virus that causes AIDS?
 AIDS를 일으키는 바이러스인 HIV에 감염되었는지 검사를 받은 적이 있습니까?

Sexually Transmitted Infections

TH31

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_G13 Now thinking about other sexually transmitted diseases, besides HIV, in the past 12 months, have you been tested for a sexually transmitted disease?
 이제 HIV를 제외한 성병에 관해 생각해 볼 때, 지난 12개월 동안에 성병 검사를 받은 적이 있습니까?

TE43

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_G15]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_G15]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_G15]**

QT07_G14 What were you tested for?
 무엇에 대해 검사를 받았습니까?

TH32

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]
[PROBE: "그 밖에 다른 검사를 받았습니까?"]

- CHLAMYDIA1
- GONORRHEA/CLAP2
- SYPHILIS/SYPH3
- HIV/AIDS4
- TRICH (TRICHOMONAS, TRICHOMONIASIS)5
- OTHER (SPECIFY)6
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_G15:
 IF RESPONDENT IS MALE GO TO SECTION L;
 ELSE IF RESPONDENT IS FEMALE CONTINUE WITH QT07_G15;

Emergency Contraception

QT07_G15 Can you get emergency contraception pills or the "morning after pill" over the counter from a drug store pharmacist without phoning or seeing a doctor first?
 응급 피임약("사후 피임약(morning after pill)"이라고도 함)을 먼저 의사에게 문의하거나 진료를 받지 않고 드럭 스토어 약사로부터 구입할 수 있습니까?

TH36

- YES1
- NO2
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_G17]**
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_G16:
 IF QT07_G3 = 2 (NEVER SEXUAL INTERCOURSE), GO TO QT07_G17;
 ELSE CONTINUE WITH QT07_G16;

QT07_G16 In the past 12 months, have you used emergency contraception pills or the “morning after pill”?
 지난 12개월 동안, 응급 피임약, 즉 행위 후에 복용하는 “모닝 에프터 필”을 사용하신 적이 있습니까?

TE48

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “Emergency contraception pills can prevent pregnancy if taken within 72 hours of unprotected sex or contraceptive failure. It is not RU486, also known as the ‘abortion pill’.”]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, “모닝 에프터 필”로도 알려진 응급 피임약에는 일반 피임약과 같은 성분의 약이 들어 있는데, 피임을 하지 않는 무방비한 상태로 행위를 한 후에도 72시간 내에 복용하면 임신을 방지할 수 있습니다. “낙태약”으로도 알려진 RU486과는 다릅니다.”]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

HPV Knowledge

QT07_G17 Have you ever heard of HPV? HPV stands for Human Papillomavirus.
 귀하는 HPV 에 대해서 들어본 적이 있습니까? HPV 란 인유두종 바이러스(Human Papillomavirus)를 말합니다.

TH37

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_G19]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_G19]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_G19]**

QT07_G18 Where did you hear about HPV?
 어디에서 HPV에 대해 들으셨습니까?

TH38

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

- HEALTH CARE PROVIDER/CLINIC1
- FAMILY2
- FRIENDS3
- TV ADVERTISEMENT4
- TV NEWS5
- TV SHOW6
- NEWSPAPER OR MAGAZINE7
- INTERNET8
- SCHOOL9
- OTHER 10
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_G19 Have you ever heard of a vaccine or shot to prevent cervical cancer?
 자궁 경부암을 예방하는 HPV 백신이나 주사에 대해서 들어본 적이 있으십니까?

TH39

[INTERVIEWER NOTE: IF TEEN ASKS WHAT CERVICAL CANCER IS, SAY: "Cervical cancer is cancer of the lower end of the uterus or womb."]

[INTERVIEWER NOTE: IF TEEN ASKS WHAT CERVICAL CANCER IS, SAY: "자궁 경부암은 자궁의 아래쪽에 발생하는 암입니다."]

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_H1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_H1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_H1]**

QT07_G20 Did you ever get the HPV vaccine or HPV shots?
 HPV 백신이나 HPV 주사를 접종 받은 적이 있습니까?

TH40

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_G21]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_G21]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_G21]**

QT07_G20A Did you get all three doses of the HPV vaccine?
 HPV 백신을 3회 모두 접종 받았습니까?

TH42

- YES1 **[GO TO QT07_H1]**
- NO2 **[GO TO QT07_H1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_H1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_H1]**

QT07_G21 HPV is a virus that can cause cervical cancer. A vaccine that protects against HPV has been approved for females ages 9 to 26. Would you be interested in getting the vaccine?
 HPV는 자궁암을 일으키는 바이러스입니다. HPV 감염을 예방하는 백신은 9세에서 26세 사이의 여성에게 사용하도록 승인되었습니다. 이 백신을 접종 받는 데 관심이 있으십니까?

TH41

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION H – INTERPERSONAL VIOLENCE

QT07_H1

The next questions are about your relationships with people around your age. I'll ask about fighting, unwanted sexual experiences, and your personal safety. Your answers will be kept private and you can refuse to answer any question.

다음의 질문들은 비슷한 연령의 사람들과의 관계에 관한 것입니다. 지금부터 싸움, 원치 않은 성적 경험, 개인의 안전에 관한 질문을 드리겠습니다. 귀하의 답변은 비밀로 유지되고, 모든 질문에 대해 답변을 거부하실 수 있습니다.

In the past 12 months, about how many times did someone about your age threaten to hurt you or threaten to beat you up?

지난 12 개월 동안, 비슷한 연령의 사람으로부터 귀하를 해치겠다는 #위협\#또는\ 귀하를 구타하겠다는 #위협\을 몇 번이나 받았습니까?

TG1

_____ TIMES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT07_H2

In the past 12 months, about how many times were you actually in a physical fight with a guy or girl, or a group of people around your age?

지난 12 개월 동안 비슷한 또래의 남자나 여자와 몸싸움을 하거나 집단 패싸움을 한 것은 몇 번쯤이나 됩니까?

TG3

_____ TIMES

REFUSED -7
 DON'T KNOW -8

QT07_H3

Have you ever been slapped, kicked, or physically hurt by a boyfriend or girlfriend, not just a friend?

보통 친구가 아닌 남자 친구나 여자 친구가 뺨을 때리거나, 발로 차거나, 신체에 상처를 입힌 #적\이 있습니까?

TL3

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "This could be someone you see casually or someone you had a relationship with over time."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "즐기기 위해서 만나고 오랫동안 관계를 유지하고 있는 사람을 말합니다."]

YES1
 NO2 [GO TO QT07_H8]
 REFUSED -7 [GO TO QT07_H8]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_H8]

QT07_H4

Has this happened at all in the past 12 months?

지난 12 개월 동안, 이러한 일이 한 번이라도 발생한 적이 있습니까?

TL4

YES1
 NO2 [GO TO QT07_H8]
 REFUSED -7 [GO TO QT07_H8]
 DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_H8]

QT07_H5 In the past 12 months, did this happen more than once?
 지난 12 개월 동안, 이러한 일이 두 번 이상 발생했습니까?

TL5

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_H6 The last time this happened, did you talk to anyone about it?
 가장 최근에 이러한 일이 발생했을 때 다른 사람과 상의했습니까?

TL6

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_H7 Did you get medical care because of any injuries?
 부상을 당하여 의사의 치료를 받은 적이 있습니까?

TL7

- YES1
- NO2
- DIDN'T NEED MEDICAL CARE3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_H8
 IF PARENT/GUARDIAN REFUSED PERMISSION TO ASK SEX QUESTIONS, GO TO PROGRAMMING NOTE AFTER QT07_H9;
 ELSE CONTINUE WITH QUESTION QT07_H8;

QT07_H8 Have you ever been physically forced to have sex when you did not want to?
 귀하는 힘을 사용하여 원치 않는 성교를 강요 당한 적이 있습니까?

TL8

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "This includes being forced to have oral sex or sexual intercourse."]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "여기에는 구강 성교나 일반적인 성교를 하도록 강요 당하는 것이 포함됩니다."]

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAM NOTE QT07_H9:

IF QT07_H8 = 2 (NO), -7 (REF), -8 (DK), GO TO PROGRAM NOTES AFTER QT07_H9;
ELSE ASK QT07_H9;

QT07_H9 Did you talk to anyone about what happened?
이러한 일이 발생했을 때 다른 사람과 상의했습니까?

TL9

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

IF QT07_H4 = 1 (YES) OR IF QT07_H8 = 1 (YES), SAY: We have a toll-free number you can call if you'd like to talk to someone about what happened to you. Someone is available 24 hours a day to provide local information to help you. Would you like the toll-free number? [GIVE OUT 1-800-799-7233; TTY 1-800-787-3224 TOLL-FREE NUMBER IF REQUESTED. THIS IS THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE HOTLINE.]

저희는 이러한 일이 발생했을 때 상담할 수 있는 무료 전화번호를 알려 드릴 수 있습니다. 이 상담 전화는 귀하가 거주하시는 지역에 대한 유용한 정보를 하루 24 시간 제공합니다. 무료 전화번호를 알려 드릴까요?

ELSE IF QT07_H4 = -7(REF), -8 (DK) OR IF QT07_H8 = -7(REF), -8 (DK), SAY: We have a toll free number you can call if you'd like to talk to someone about these issues. Someone is available 24 hours a day to provide local information that might be a help to you. Would you like the toll-free number? [GIVE OUT 1-800-799-7233; TTY 1-800-787-3224 TOLL FREE NUMBER IF REQUESTED. THIS IS THE NATIONAL DOMESTIC VIOLENCE HOTLINE.]

저희는 이러한 문제에 대해 상담할 수 있는 무료 전화번호를 알려 드릴 수 있습니다. 이 상담 전화는 귀하가 거주하시는 지역에 대한 유용한 정보를 하루 24 시간 제공합니다. 무료 전화번호를 알려 드릴까요?

SECTION I – HEALTH CARE UTILIZATION AND ACCESS

Source of Care

QT07_I1

Now I'm going to ask about health care visits.

지금부터는 의료기관 방문에 관해 질문을 드리겠습니다.

Is there a place that you USUALLY go to when you are sick or need advice about your health?

귀하가 아프거나 건강에 관한 조언이 필요할 때 보통 방문하는 곳이 있습니까?

TF1

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_I3]**
- DOCTOR/MY DOCTOR3
- KAISER4
- MORE THAN ONE PLACE5
- REFUSED-7 **[GO TO QT07_I3]**
- DON'T KNOW-8 **[GO TO QT07_I3]**

PROGRAMMING NOTE QT07_I2:

IF QT07_I1 = 4 (KAISER), FILL IN QT07_I2 = 1 AND GO TO QT07_I3;
 ELSE IF QT07_I1 = 3 (DOCTOR/MY DOCTOR), DISPLAY "IS YOUR DOCTOR IN A PRIVATE";
 ELSE DISPLAY "WHAT KIND OF PLACE DO YOU GO TO MOST OFTEN—A MEDICAL...".

QT07_I2

{What kind of place do you go to most often—a medical.../Is your doctor in a private...} doctor's office, a clinic or hospital clinic, an emergency room, or some other place?

어떤 곳에 가장 자주 가십니까? - 닥터 오피스, 개인 보건소, 병원 클리닉, 응급실, 또는 다른 곳입니까?

TF2

- DOCTOR'S OFFICE/KAISER/OTHER HMO.....1
- CLINIC/HEALTH CENTER/HOSPITAL CLINIC2
- EMERGENCY ROOM.....3
- OTHER (SPECIFY): _____ 91
- NO ONE PLACE 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Emergency Room Use

QT07_I3

During the past 12 months, did you visit a hospital emergency room for your own health?

지난 12개월 동안, 자신의 건강 문제로병원 응급실에 갔던 적이 있습니까?

TF3

- YES1
- NO2
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

QT07_I4

During the past 12 months, how many times have you seen a medical doctor?

지난 12개월 동안, 몇 번이나 의사의 진료를 받았습니까?

TF16

- _____ TIMES
- REFUSED-7
 - DON'T KNOW-8

QT07_I5 When was the last time you saw a doctor for a physical exam or check-up?
 신체 검사 또는 건강 검진을 받기 위해 마지막으로 의사를 만난 것은 언제였습니까?

TF5

- LESS THAN 3 MONTHS AGO1
- 3 MONTHS UP TO 6 MONTHS AGO.....2
- 6 MONTHS UP TO 12 MONTHS AGO.....3
- 12 MONTHS UP TO 2 YEARS AGO4
- 2 OR MORE YEARS AGO.....5
- HAVE NEVER HAD A PHYSICAL.....0
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Recall of Provider Advice

PROGRAMMING NOTE QT07_I6:
 IF QT07_I5 = 0 (NEVER HAD A PHYSICAL EXAM), 5 (LAST PHYSICAL EXAM 2 OR MORE YEARS AGO), -7, (REFUSED) -8 (DON'T KNOW), GO TO QT07_I10;
 ELSE CONTINUE WITH QT07_I16;

Recall of Provider Advice

QT07_I6 When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk about exercise or physical activity?
 가장 최근에 정기 신체 검사를 받았을 때 운동이나 신체 활동에 관해 상의했습니까?

TF8H

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_I7 [When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk] ...about nutrition or healthy eating?
 [가장 최근에 정기 신체 검사를 받았을 때]...의사와 영양이나 건강한 식생활에 관해 상의했습니까?

TF8I

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_I8 [When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk] ...about your emotions or moods?
 [가장 최근에 정기 신체 검사를 받았을 때]...의사와 감정이나 기분에 관해 상의했습니까?

TF8F

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_I9 [When you had your last routine physical exam, did you and a doctor talk
 ...about having regular dental checkups?
 [가장 최근에 정례 신체검사를 받을 때, 귀하와 의사는 다음에 대해
 상의했습니까?] ...정기 치과 검진

TF8J

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Emotional and Psychological Counseling

QT07_I10 During the past 12 months did you think you needed help for emotional or mental health
 problems, such as feeling sad, anxious or nervous? 지난 12개월 동안, 우울, 불안,
 신경과민 같은 정서 또는 정신 건강 문제에 대해 도움을 받을 필요가 있다고 생각한 적이
 있습니까?

TI11

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_I11 In the past 12 months, have you received any psychological or emotional counseling?
 지난 12개월 동안 정신이나 심리 문제로 상담을 받은 적이 있습니까?

TF11

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_I12;
 IF QT07_E4 = 1 OR QT07_E9 = 1 CONTINUE WITH QT07_I12;
 ELSE GO TO QT07_I13;

QT07_I12 In the past 12 months, did you receive any professional help for your use of alcohol or
 drugs?
 지난 12개월 동안, 알코올 또는 약물 사용에 대해 전문가의 도움을 받은 적이 있습니까?

TI13

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_I13 In the past 12 months, did you delay or not get any medical care you felt you needed?
 지난 12개월 동안, 귀하가 필요하다고 생각하는 진료가 지연되거나, 그러한 진료를 받지
 못했습니까?

TF9

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_J1]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_J1]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_J1]**

QT07_I14 Was cost or lack of insurance a reason why you delayed or did not get the care you felt you needed?

경제적 형편이나, 보험이 없었던 것이, 진료를 받는 게 필요하다고
생각하시면서도 지체되었거나, 아니면 아예 진료를 못 받고 말았던 이유였습니까?

TF22

- YES1
- NO.....2
- REFUSED-7
- DON'T KNOW-8

SECTION J - DENTAL OR ORAL HEALTH

QT07_J1 About how long has it been since you last visited a dentist or dental clinic? Include dental hygienists and all types of dental specialists.

치과 의사나 치과 병원을 마지막으로 방문한 지가 얼마나 되었습니까? 치과 위생관리사와 모든 종류의 치과 진료 전문가들을 포함해서 대답해 주십시오.

TF14

- HAVE NEVER VISITED.....0 [GO TO QT07_J3]
- LESS THAN 6 MONTHS AGO1
- 6 MONTHS UP TO 1 YEAR AGO.....2
- 1 YEAR UP TO 2 YEARS AGO3
- 2 YEARS UP TO 5 YEARS AGO.....4
- MORE THAN 5 YEARS AGO5
- REFUSED -7 [GO TO QT07_J3]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_J3]

QT07_J2 Was it for a routine checkup or cleaning, or was it for a specific problem?

치과 병원에 간 이유는 정기적인 검사나 치아 청소를 위해서였습니까? 아니면, 치아에 어떤 문제가 생겨서였습니까?

TF15

- ROUTINE CHECKUP OR CLEANING1
- SPECIFIC PROBLEM.....2
- BOTH3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Main Reason Have Not Visited Dentist

PROGRAM NOTE QT07_J3:
 IF QT07_J1=1 (< 6 MONTHS AGO) OR 2 (6 MONTHS – 1 YEAR AGO), GO TO QT07_J4;
 ELSE IF QT07_J1 = 0 (NEVER VISITED) OR 3 (1-2 YEARS AGO) OR 4 (2-5 YEARS AGO) OR 5 (MORE THAN 5 YEARS AGO), CONT. WITH QT07_J3 AND IF QT07_J1 = 0 say. (“IN THE PAST YEAR”);

Main Reason Have Not Visited Dentist

QT07_J3 What is the main reason you haven't visited a dentist {in the past year}?

귀하가 작년 치과에 가지 않은 주된 이유는 무엇입니까?

TM1

- COST, COULD NOT AFFORD1
- NO INSURANCE.....2
- DID NOT HAVE A DENTIST, NONE AVAILABLE...3
- FEAR, PAIN, NERVOUSNESS4
- NO TRANSPORTATION, TOO FAR AWAY.....5
- NO PROBLEMS WITH TEETH.....6
- OTHER, SPECIFY: _____.....7
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAM NOTE QT07_J4:

IF QT07_J1 = 0 (NEVER VISITED A DENTIST), GO TO QT07_J6;
ELSE CONTINUE WITH QT07_J4;

QT07_J4 Is there a particular dentist or place you usually go to for your dental care?
치과 진료를 위해 #보통\ 주로 찾아가는 치과 의사나 치과 병원이 있습니까?

TF25

- YES1
- NO2
- MORE THAN ONE PLACE3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

s to Dentist, Past 12 Months

PROGRAM NOTE QT07_J5:

IF QT07_J1 = 0 (NEVER VISITED A DENTIST) OR 3 (1-2 YEARS AGO) OR 4 (2-5 YEARS AGO) OR 5 (MORE THAN 5 YEARS AGO), GO TO QT07_J6;
ELSE CONTINUE WITH QT07_J5;

QT07_J5 During the past 12 months, about how many visits did you make to a dentist?
지난 12개월 동안, 대략 몇 번이나 치과에 갔습니까?

TM2

_____ VISITS

- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_J6 During the past 12 months, was there any time when you needed dental care but you could not afford it?
지난 12개월 동안, 경제적 여유가 없어서 치과에 가지 못한 적이 있습니까?

TF26

- YES1
- NO2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_J7 During the past 12 months, did you miss any time from school because of a dental problem? Do not count time missed for cleaning or a check-up.
지난 12개월 동안, 치아에 문제가 생겨 학교에 가지 못했던 적이 있습니까? 치아 청소나 검사를 하기 위해 결석한 경우는 포함시키지 마십시오.

TF28

- YES1
- NO2 [GO TO QT07_J9]
- REFUSED -7 [GO TO QT07_J9]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_J9]

QT07_J8 How many days of school did you miss because of dental problems?
 치아에 문제가 생겨 학교에 가지 못했던 날은 며칠이나 됩니까?

TF29

_____ DAYS

- LESS THAN ONE DAY 94
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Condition of Teeth

QT07_J9 How would you describe the condition of your teeth: excellent, very good, good, fair, or poor?

귀하의 치아 상태를 뛰어난, 매우 좋음, 좋음, 보통, 나쁨 중에서 선택해 주십시오.

TM3

- EXCELLENT1
- VERY GOOD2
- GOOD3
- FAIR4
- POOR.....5
- HAS NO NATURAL TEETH.....6
- DON'T KNOW-7
- REFUSED-8

SECTION K – ADULT SUPERVISION

Marital Status of Parents

QT07_K1 These next questions are about your parents. Are your parents:
 다음 질문들은 부모님에 관한 겁니다. 자신의 부모님께서는...

TH1

- Married to each other1
- 결혼한 사이입니까1
- Divorced from each other.....2
- 이혼하셨습니다2 **[GO TO QT07_K3]**
- Separated from each other3
- 별거 중 입니까.....3 **[GO TO QT07_K3]**
- Not married, but living with each other4
- 동거하십니까.....4
- Not married, and not living with each other5
- 결혼하지 않았고 동거도 하지 않습니까5 **[GO TO QT07_K3]**
- ONE PARENT DECEASED.....6 **[GO TO QT07_K3]**
- BOTH PARENTS DECEASED7 **[GO TO QT07_K3]**
- OTHER 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Living Situation

QT07_K2 Do you live with both your parents in the same house or apartment?
 부모님 두 분과 집이나 아파트에서 같이 살고 있습니까?

TH2

- YES1
- NO.....2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

After-school Supervision

QT07_K3 About how often is there an adult around during your after-school hours? Would you say:
 방과 후 활동 시간에 주위에 어른이 있는 경우가 얼마나 많습니까? 다음 중 선택해 주십시오.

TH5

- Always1
- 항상 있음1
- Most of the time.....2
- 대부분 있음2
- Some of the time3
- 가끔 있음3
- Almost never4
- 거의 없음4
- Never.....5
- 전혀 없음5
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

SECTION L - DEMOGRAPHIC INFORMATION PART II

**Race/Ethnicity
QT07_L1**

So we can be sure we have included all races and ethnic groups in California, I need to ask a few questions about you.

저는 캘리포니아 주의 모든 인종 그룹이 포함되었는지 확인하기 위해 마지막으로 귀하에 관한 몇 가지 질문을 드려야 합니다. 귀하가 라티노 또는 히스패닉입니까?

Are you Latino or Hispanic?

T11

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "Such as Mexican, Central or South American?"]

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "멕시코인 또는 중남미인입니까?"]

- YES1
- NO2 **[GO TO QT07_L3]**
- REFUSED -7 **[GO TO QT07_L3]**
- DON'T KNOW -8 **[GO TO QT07_L3]**

QT07_L2

And what is your Latino or Hispanic ancestry or origin? Such as Mexican, Salvadoran, Cuban, Honduran -- and if you have more than one, tell me all of them.

그럼, 어떤 라티노나 히스패닉계에 속하십니까? 예를 들면, 멕시코인, 엘살바도르인, 큐바인, 온두라스인 등이요--하나 이상에 해당되는 경우, 모두 말씀해 주십시오.

T11A

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED, GIVE MORE EXAMPLES. CODE ALL THAT APPLY]

- MEXICAN/MEXICANO1
- MEXICAN AMERICAN.....2
- CHICANO.....3
- SALVADORAN.....4
- GUATEMALAN5
- COSTA RICAN.....6
- HONDURAN7
- NICARAGUAN8
- PANAMANIAN9
- PUERTO RICAN 10
- CUBAN..... 11
- SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN 12
- OTHER LATINO (SPECIFY): _____ ... 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_L3:
 IF QT07_L1 = 1 (YES), SAY, "YOU SAID YOU ARE LATINO OR HISPANIC. ALSO..."
 IF MORE THAN ONE RACE GIVEN, AFTER ENTERING RESPONSES FOR QT07_L3, CONTINUE WITH PROGRAMMING NOTE QT07_L4;
 ELSE GO TO SKIPS AS INDICATED FOR SINGLE RESPONSES;

QT07_L3 {You said you are Latino or Hispanic. Also,} Please tell me which one or more of the following you would use to describe yourself: Would you describe yourself as Native Hawaiian, Other Pacific Islander, American Indian, Alaska Native, Asian, Black, African American, or White?

또한 귀하가 다음의 인종 중 어느 것 하나 이상에 속하는지를 말씀해 주십시오. 귀하는 하와이 원주민, 기타 태평양 섬 주민, 아메리칸 인디언, 알래스카 원주민, 아시아인, 흑인, 아프리카계 미국인 또는 백인 중에서 어느 인종에 속합니까?

T12

[INTERVIEWER NOTE: IF R GIVES AN "OTHER" RESPONSE YOU MUST SPECIFY WHAT IT IS. CODE ALL THAT APPLY.]

- WHITE.....1 [GO TO QT07_L10]
- BLACK OR AFRICAN AMERICAN2 [GO TO QT07_L10]
- ASIAN3 [GO TO QT07_L7]
- AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE4 [GO TO QT07_L4]
- OTHER PACIFIC ISLANDER5 [GO TO QT07_L8]
- NATIVE HAWAIIAN6 [GO TO QT07_L10]
- OTHER (SPECIFY): _____ 91 [GO TO QT07_L10]
- REFUSED -7 [GO TO QT07_L10]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QT07_L10]

PROGRAMMING NOTE QT07_L4:
 IF QT07_L3 = 4 (AMERICAN INDIAN, ALASKA NATIVE) CONTINUE WITH QT07_L4;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE AT QT07_L7;

QT07_L4 You said, American Indian or Alaska Native, and what is your tribal heritage? If you have more than one tribe, tell me all of them.

아메리칸 인디언이나 알래스카 인디언이라고 말씀하셨는데요, 어떤 부족에 속하십니까? 하나 이상의 부족에 속하신 경우, 모두 말씀해 주십시오.

T12A

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

- APACHE1
- BLACKFEET2
- CHEROKEE3
- CHOCTAW.....4
- MEXICAN AMERICAN.....5
- NAVAJO.....6
- POMO7
- PUEBLO.....8
- SIOUX9
- YAQUI 10
- OTHER TRIBE (SPECIFY): _____ 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_L5 Are you an enrolled member in a federally or state recognized tribe?
 자신이 연방이나 주 정부에서 인정한 부족에 속하시는 분입니까?

TI2B

- YES1
 - NO2
 - REFUSED-7
 - DON'T KNOW-8
- [GO TO QT07_L7]
 [GO TO QT07_L7]
 [GO TO QT07_L7]

QT07_L6 Which tribe are you enrolled in?
 귀하는 어느 부족으로 등록했습니까?

TI2C

[INTERVIEWER NOTE: ASK FOR SPELLING OF OTHER TRIBE SPECIFIED]

- APACHE**
 - MESCALERO APACHE, NM1
 - APACHE (NOT SPECIFIED).....2
 - OTHER APACHE (SPECIFY)3
- BLACKFEET**
 - BLACKFOOT/BLACKFEET4
- CHEROKEE**
 - WESTERN CHEROKEE5
 - CHEROKEE (NOT SPECIFIED)6
 - OTHER CHEROKEE (SPECIFY).....7
- CHOCTAW**
 - CHOCTAW OKLAHOMA.....8
 - CHOCTAW (NOT SPECIFIED).....9
 - OTHER CHOCTAW (SPECIFY): 10
- NAVAJO**
 - NAVAJO (NOT SPECIFIED) 11
- POMO**
 - HOPLAND BAND, HOPLAND RANCHERIA .. 12
 - SHERWOOD VALLEY RANCHERIA 13
 - POMO (NOT SPECIFIED)..... 14
 - OTHER POMO (SPECIFY) 15
- PUEBLO**
 - HOPi..... 16
 - YSLETA DEL SUR PUEBLO OF TEXAS..... 17
 - PUEBLO (NOT SPECIFIED) 18
 - OTHER PUEBLO (SPECIFY): 19
- SIOUX**
 - OGLALA/PINE RIDGE SIOUX 20
 - SIOUX (NOT SPECIFIED) 21
 - OTHER SIOUX (SPECIFY): 22
- YAQUI**
 - PASCUA YAQUI TRIBE OF ARIZONA..... 23
 - YAQUI (NOT SPECIFIED) 24
 - OTHER YAQUI (SPECIFY): 25
- OTHER**
 - OTHER (SPECIFY): _____ 91
 - REFUSED -7
 - DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_L7:
 IF QT07_L3 = 3 (ASIAN) CONTINUE WITH QT07_L7;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT07_L8;

QT07_L7 You said Asian, and what specific ethnic group are you, such as Chinese, Filipino, Vietnamese? If you are more than one, tell me all of them.
 아시아계라고 하셨는데요, 구체적으로 어떤 민족에 속하십니까, 예를 들면, 중국인, 필리핀인, 베트남인 등이요? 하나 이상인 경우, 모두 말씀해 주십시오.

TI2D

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

- BANGLADESHI.....1
- BURMESE2
- CAMBODIAN3
- CHINESE4
- FILIPINO5
- HMONG6
- INDIAN (INDIA)7
- INDONESIAN.....8
- JAPANESE9
- KOREAN 10
- LAOTIAN..... 11
- MALAYSIAN..... 12
- PAKISTANI 13
- SRI LANKAN..... 14
- TAIWANESE 15
- THAI 16
- VIETNAMESE 17
- OTHER ASIAN (SPECIFY):_____ 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_L8:
 IF QT07_L3 = 5 (PACIFIC ISLANDER) CONTINUE WITH QT07_L8;
 ELSE GO TO PROGRAMMING NOTE QT07_L9;

QT07_L8 You said you are Pacific Islander. What specific ethnic group are you, such as Samoan, Tongan, or Guamanian? If you are more than one, tell me all of them.
 귀하는 태평양 섬 주민이라고 말씀하셨습니다. 귀하가 속한 인종 그룹을 사모아인, 통가인 또는 괌인 같이
 구체적으로 말씀해 주시겠습니까? 두 가지 이상의 인종 그룹에 속하는 경우에는 해당되는 인종 그룹을 모두 말씀해 주십시오

TI2D1

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY]

- SAMOAN/AMERICAN SAMOAN.....1
- GUAMANIAN2
- TONGAN.....3
- FIJIAN4
- OTHER PACIFIC ISLANDER (SPECIFY):_____ 91
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

PROGRAMMING NOTE QT07_L16

IF QT07_L1 = 1 (YES, LATINO) AND [QT07_L3 = 6 (NATIVE HAWAIIAN) OR 5 (OTHER PACIFIC ISLANDER) OR 4 (AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE) OR 3 (ASIAN) OR 2 (BLACK OR AFRICAN AMERICAN) OR 1 (WHITE) OR 91 (OTHER (Specify))], CONTINUE WITH QT07_K16; ELSE IF MULTIPLE RESPONSES TO QT07_L3 OR QT07_L7 OR QT07_L8 [NOT COUNTING -7 OR -8 (REF/DK)], CONTINUE WITH QT07_L16; ELSE GO TO QT07_L10.
 FOR QT07_L2 RESPONSES, INCLUDE "SPECIFY" RESPONSE FOR 91 (OTHER LATINO); IF QT07_L1 = -7 (REFUSE), INSERT "LATINO".

QT07_L9

You said that you are: [RESPONSES FROM QT07_L2, QT07_L3, QT07_L4, QT07_L8].

Do you identify with any one race in particular?

귀하에게 해당되는 민족 또는 인종에 표시해 주십시오: 귀하는 한 특정한 민족 또는 인종에 속한다고 말씀하실 수 있습니까?

TI2F

- YES1
- NO2 [GO TO QA07_L10]
- REFUSED -7 [GO TO QA07_L10]
- DON'T KNOW -8 [GO TO QA07_L10]

QT07_L9A Which do you most identify with?

자신이 : 라고 하셨습니다. 어느 민족에 가장 소속감을 느끼십니까?

TI2E

MEXICAN/MEXICANO	1
MEXICAN AMERICAN	2
CHICANO.....	3
SALVADORAN.....	4
GUATEMALAN	5
COSTA RICAN.....	6
HONDURAN	7
NICARAGUAN	8
PANAMANIAN	9
PUERTO RICAN	10
CUBAN.....	11
SPANISH-AMERICAN (FROM SPAIN)	12
LATINO, OTHER SPECIFY	13
LATINO	14
NATIVE HAWAIIAN	16
OTHER PACIFIC ISLANDER	17
AMERICAN INDIAN OR ALASKA NATIVE	18
ASIAN	19
BLACK OR AFRICAN AMERICAN	20
WHITE.....	21
RACE, OTHER SPECIFY	22
BANGLADESHI.....	30
BURMESE	31
CAMBODIAN	32
CHINESE	33
FILIPINO	34
HMONG	35
INDIAN (INDIA).....	36
INDONESIAN.....	37
JAPANESE	38
KOREAN	39
LAOTIAN.....	40
MALAYSIAN.....	41
PAKISTANI	42
SRI LANKAN.....	43
TAIWANESE	44
THAI	45
VIETNAMESE	46
ASIAN, OTHER SPECIFY	49
SAMOAN/AMERICAN SAMOAN	50
GUAMANIAN	51
TONGAN.....	52
FIJIAN	53
PACIFIC ISLANDER, OTHER SPECIFY.....	55
BOTH/ALL/MULTIRACIAL.....	90
NONE OF THESE.....	95
REFUSED	-7
DON'T KNOW	-8

Country of Birth, Citizenship, Immigration Status**PROGRAMMING NOTE QT07_L10:**

IF MKA = AR AND ALREADY ASKED IN ADULT QUESTIONNAIRE, SKIP TO QT07_L14;
ELSE CONTINUE WITH QT07_L10;

Country of Birth, Citizenship, Immigration Status

QT07_L10 In what country were you born?
어느 나라에서 출생하셨습니다?

T13

UNITED STATES.....	1
AMERICAN SAMOA	2
CANADA	3
CHINA	4
EL SALVADOR	5
ENGLAND.....	6
FRANCE	7
GERMANY	8
GUAM	9
GUATEMALA.....	10
HUNGARY	11
INDIA.....	12
IRAN.....	13
IRELAND.....	14
ITALY	15
JAPAN.....	16
KOREA.....	17
MEXICO	18
PHILIPPINES.....	19
POLAND	20
PORTUGAL	21
PUERTO RICO	22
RUSSIA.....	23
TAIWAN	24
VIETNAM	25
VIRGIN ISLANDS	26
OTHER (SPECIFY):.....	91
REFUSED.....	-7
DON'T KNOW	-8

PROGRAMMING NOTE QT07_L11:

IF QT07_L10 = 1, 2, 9, 22, or 26 (BORN IN USA or US TERRITORY), GO TO QT07_L14;
ELSE, CONTINUE WITH QT07_LK11;

QT07_L11 Are you a citizen of the United States?
귀하는 미국 시민권자입니까?

T14

YES	1	[GO TO QT07_L13]
NO.....	2	
APPLICATION PENDING.....	3	
REFUSED.....	-7	
DON'T KNOW	-8	

QT07_L12 Are you a permanent resident with a green card?
영주권자입니까?

T15

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "People usually call this a "Green Card" but the color can also be pink, blue or white."]

[IF NEEDED, SAY: " 사람들은 이것을 보통 "그린카드" 라고 합니다, 그런데 색깔은 분홍색일수도 있고, 파랑색 아니면 하얀색일수도 있습니다."]

- YES1
- NO2
- APPLICATION PENDING3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

QT07_L13 About how many years have you lived in the United States?
귀하는 대략 몇 년 동안 미국에 살았습니까?

T16

[INTERVIEWER NOTE: FOR LESS THAN A YEAR, ENTER 1 YEAR]

_____ NUMBER OF YEARS

T16YR

_____ YEAR FIRST CAME TO LIVE IN U.S.

T16FMT

- NUMBER OF YEARS1
- YEAR2
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Languages Spoken At Home

QT07_L14 What languages do you speak at home?
집에서는 어떤 언어를 사용하십니까?

T17

[INTERVIEWER NOTE: CODE ALL THAT APPLY.]

[PROBE: "Any others?"]

[PROBE: 다른 건강 상태도 있습니까?]

- ENGLISH1
- SPANISH2
- CANTONESE3
- VIETNAMESE4
- TAGALOG5
- MANDARIN6
- KOREAN7
- ASIAN INDIAN LANGUAGES8
- RUSSIAN9
- OTHER1 (SPECIFY): _____ 91
- OTHER2 (SPECIFY): _____ 92
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

Follow-up and Close

QT07_L15 Those are my final questions. I appreciate your time and cooperation. Finally, do you think you would be willing to do a follow-up to this survey some time in the future?
 마지막으로, 앞으로 언젠가 이 설문 조사에 대한 후속 조사가 있으면 협조해 주실 수 있습니까?

TI10

- YES1
- MAYBE/PROBABLY YES2
- DEFINITELY NOT3
- REFUSED -7
- DON'T KNOW -8

CLOSE2 Thank you. You have helped with a very important health survey. If you have any questions about the study, please contact Dr. E. Richard Brown, the Principal Investigator. Dr. Brown can be reached toll-free at 1-866-275-2447. Goodbye. 시간을 내 협조해 주셔서 대단히 감사합니다. 아주 중요한 건강 관련 설문 조사를 하는 데 큰 도움이 되었습니다. 이 연구에 대해 질문이 있으시면 책임 연구자인 E. Richard Brown 의사에게 연락하십시오. Brown 의사에게 연락하시려면 무료 전화 1-866-275-2447로 전화하십시오. 감사합니다, 안녕히 계십시오.

TI9

[INTERVIEWER NOTE: IF NEEDED SAY, "During this interview, even for a part of the time, do you think...]

- A PARENT WAS LISTENING ON AN EXTENSION 1
- A PARENT WAS IN THE ROOM LISTENING2
- OR NEITHER3
- DON'T KNOW -8

[END]